GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU-BATZARRAK 2017KO URRIAREN 31N LEHENENGO DEIALDIAN EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 31 DE OCTUBRE DE 2017.**
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Keltse Eiguren Alberdi And.
Joseba Arregui Martínez Jn.
Elena Coria Yanguas And.
Koldo Iturbe Mendilibar Jn.
Jose Luis Landa Arteche Jn.

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio J. Etxebarria Etxeita jn.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamazazpiko urriaren hogeita hamaikan, Imanol Landa Jauregi alkate jauna bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a treinta y uno de octubre de dos mil diecisiete, y bajo la presidencia del Sr. Alcalde, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

Alkateak, legeak eskatzen duen kide-kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan da emaitza:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

452.- 2017KO URRIAREN 24AN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2017ko urriaren 24ko bilerakoa, hain zuzen.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

453.- ALDIBEREKO INTERPRETAZIOAREN ZERBITZUA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehenengoa luzapena, bakarra), 2017-11-18tik 2018-11-17ra, NEXUS AUDIOVISUAL, S.L. enpresarekin, B-95361655 IFK, sinatutako kontratuaren indarraldia, ALDI BEREKO INTERPRETAZIO ZERBITZUARAKO, gehienez ere 30.000.- eurotan, % 21eko BEZa barne, aleko prezio hauetan:

- 10 ekitaldi edo gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago: 560 € (BOSTEHUN ETA HIRUROGEI euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 117,60 € (EHUN ETA HAMAZAZPI euro eta HIRUROGEI zentimo).

- 10 ekitaldi baino gehiago eta 20 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 535 € (BOSTEHUN ETA

452.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 24 DE OCTUBRE DE 2017.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 24 de octubre de 2017.

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

453.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera y única prórroga), desde el 18/11/2017 al 17/11/2018, la vigencia del contrato suscrito con la empresa NEXUS AUDIOVISUAL, S.L., con CIF B-95361655, para el SERVICIO DE INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA, hasta un importe máximo de 30.000.-€ IVA del 21% incluido, por los siguientes precios unitarios:

- Número de actos igual o menos de 10; número de receptores igual o menos de 25: 560€ (QUINIENTOS SESENTA euros), más 117,60€ (CIENTO DIECISIETE euros y SESENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 10 y menos de 20; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación: 535€ (QUINIENTOS

HOGEITA HAMABOST euro), gehi BEZaren %21i dagozkion 112,35 € (EHUN ETA HAMABI euro eta HOGEITA HAMABOST zentimo).

- 20 ekitaldi baino gehiago eta 30 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 475 € (LAUREHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 99,75 € (LAUROGEITA HEMERETZI euro eta HIRUROGEITA HAMABOST zentimo).

- 30 ekitaldi baino gehiago eta 50 baino gutxiago; 25 hartzaile edo gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 390 € (HIRUREHUN ETA LAUROGEITA HAMAR euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 81,90 € (LAUROGEITA BAT euro eta LAUROGEITA HAMAR zentimo).

- 10 ekitaldi edo gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 640 € (SEIEHUN ETA BERROGEI euro) gehi BEZaren % 21i dagozkion 134,40 € (EHUN ETA HOGEITA HAMALAU euro eta BERROGEI zentimo).

- 10 ekitaldi baino gehiago eta 20 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 615 € (SEIEHUN ETA HAMABOST euro) gehi BEZaren % 21i dagozkion 129,15 € (EHUN ETA HOGEITA BEDERATZI euro eta HAMABOST zentimo).

- 20 ekitaldi baino gehiago eta 30 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 540 € (BOSTEHUN ETA BERROGEI euro)

TREINTA Y CINCO euros), más 112,35€ (CIENTO DOCE euros y TREINTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 20 y menos de 30; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación 475€ (CUATROCIENTOS SETENTA Y CINCO euros), más 99,75€ (NOVENTA Y NUEVE euros y SETENTA Y CINCO céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 30 y menos de 50; número de receptores igual o menos de 25: tipo máximo de licitación 390€ (TRESCIENTOS NOVENTA euros), más 81,90€ (OCHENTA Y UN euros y NOVENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos igual o menos de 10; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 640€ (SEISCIENTOS CUARENTA euros), más 134,40€ (CIENTO TREINTA Y CUATRO euros y CUARENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 10 y menos de 20; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 615€ (SEISCIENTOS QUINCE euros), 129,15€ (CIENTO VEINTINUEVE euros y QUINCE céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 20 y menos de 30; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 540€ (QUINIENTOS CUARENTA euros), más 113,40€

gehi BEZaren % 21i dagozkion 113,40 € (EHUN ETA HAMAHIRU euro eta BERROGEI zentimo).

- 30 ekitaldi baino gehiago eta 50 baino gutxiago; 25 hartzaile baino gehiago eta 50 baino gutxiago; lizitazioaren gehieneko oinarria: 470 € (LAUREHUN ETA HIRUROGEITA HAMAR euro), gehi BEZaren % 21i dagozkion 98,70 € (LAUROGEITA HEMEZORTZI euro eta HIRUROGEITA HAMAR zentimo).

- Lanaldi erdirako interpretea; lizitazioaren gehieneko oinarria: 380 € (HIRUREHUN ETA LAUROGEI euro) gehi BEZaren % 21i dagozkion 79,80 € (HIRUROGEITA HEMERETZI euro eta LAUROGEI zentimo).

BIGARRENA: Behar den gastua baimentzea eta xedatzea, gehienez ere 30.000.- eurotan urtean, % 21eko BEZa barne.

(CIENTO TRECE euros y CUARENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Número de actos más de 30 y menos de 50; número de receptores más de 25 y menos de 50: tipo máximo de licitación 470€ (CUATROCIENTOS SETENTA euros), más 98,70€ (NOVENTA Y OCHO euros y SETENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

- Intérprete a media jornada: tipo máximo de licitación 380€ (TRESCIENTOS OCHENTA euros), más 79,80€ (SETENTA Y NUEVE euros y OCHENTA céntimos), correspondientes al 21% de IVA.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario por un importe máximo de 30.000.-€ anuales, IVA del 21% incluido

454.- ADMINISTRAZIO-DOKUMENTUEN ITZULPEN- ETA ZUZENKETA-ZERBITZUAK LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (bigarren luzapena, azkena), 2017-12-02tik 2018-12-01era, "HORI HORI, S.A."rekin, B-48464663 IFK, sinatutako kontratuaren indarraldia, GETXOKO UDALAREN ADMINISTRAZIO DOKUMENTUAK ITZULI ETA ZUZENTZEKO ZERBITZURAKO, ALEKO PREZIO HONETAN ITZULITAKO KARAKTERE BAKOITZEKO: 0,008228

454.- PRÓRROGA DEL SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (segunda y última prórroga), desde el 02/12/2017 al 01/12/2018, la vigencia del contrato suscrito con "HORI HORI, S.A.", con C.I.F.: B-48464663, el SERVICIO DE TRADUCCIÓN Y CORRECCIÓN DE DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, por un PRECIO UNITARIO POR CARÁCTER TRADUCIDO de 0,008228.-euros, 21%

euro, BEZaren % 21 barne (hau da, prezioa: 0,0068 gehi 0,001428 euro, BEZaren % 21 dena).

Zerbitzu horretarako gordetako aurrekontua 102.000 euro da urtean, gehienez ere, BEZaren % 21 barne (84.297,52.- € gehi BEZari dagozkion 17.702,48.- €).

BIGARRENA: 102.000 euroko beharrezko gastua egiteko baimena ematea eta xedatzea, BEZaren % 21 barne, aipatutako luzapen horri aurre egiteko.

DE I.V.A. incluido (0,0068 de precio más 0,001428 euros correspondientes al 21% de I.V.A.).

El presupuesto máximo anual reservado para la prestación del servicio asciende a 102.000 euros, 21% de I.V.A. incluido (84.297,52.-euros más 17.702,48.-euros de I.V.A.).

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 102.000 euros, 21% de I.V.A. incluido para hacer frente a la citada prórroga.

455.- GABONETAKO OTZAREN HORNIDURA LUZATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: URTEBETEZ luzatuko da (lehenengo luzapena, bakarra), 2017-12-19tik 2018-12-18ra arte, "GASTRONOMÍA Y REGALOS, S.L.U." enpresarekin (IFK: B-48826374) sinatutako kontratuaren indarraldia, -nahiz eta hornidurаren xedearen egikaritze materiala 2017ko ABENDUAN egingo den-, GETXOKO UDALARI OTZARAK HORNITZEKO (2017), 1. LOTEA (ALKOHOLIK GABEKO OTZARAK) eta 2. LOTEA (GABONETAKO OTZARAK ALKOHOLAREKIN), gehienez ere 59.000.- euroraino, BEZa barne, honela banakatuta:

- 1. LOTEA (ALKOHOLIK GABEKO GABONETAKO OTZARAK): alkoholik gabeko Gabonetako 300 otzara hornitzea. Aleko gehieneko

455.- PRÓRROGA DEL SUMINISTRO DE CESTAS DE NAVIDAD.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera y única prórroga), desde el 19/12/2017 al 18/12/2018 la vigencia del contrato suscrito con la empresa "GASTRONOMÍA Y REGALOS, S.L.U." con (C.I.F. B-48826374), -si bien la ejecución material del objeto del suministro se realizará durante el mes de DICIEMBRE de 2017-, para el SUMINISTRO DE CESTAS PARA EL AYUNTAMIENTO DE GETXO AÑO 2017, LOTE 1 (CESTAS DE NAVIDAD SIN ALCOHOL) y LOTE 2 (CESTAS DE NAVIDAD CON ALCOHOL), hasta un importe máximo de 59.000.-€ IVA incluido, de acuerdo con el siguiente desglose:

- LOTE 1 (CESTAS DE NAVIDAD SIN ALCOHOL): el suministro de 300 (cantidad aproximada) Cestas de Navidad sin alcohol, por un precio

prezioa 91,18 eurokoa (BEZa kanpo) izango da; guztizko gehienekoa, berriz, 27.354.- eurokoa (BEZa kanpo) edo 30.000.- eurokoa (BEZa barne).

máximo sin I.V.A. de 91,18 euros, hasta un importe máximo de 27.354.-euros sin I.V.A.; 30.000.-euros con I.V.A.

- 2. LOTEA (GABONETAKO OTZARAK ALKOHOLAREKIN): alkoholik gabeko Gabonetako 290 otzara hornitzea. Aleko gehieneko prezioa 85,99 eurokoa (BEZa kanpo) izango da; guztizko gehienekoa, berriz, 24.937,1.- eurokoa (BEZa kanpo) edo 29.000.- eurokoa (BEZa barne).

- LOTE 2 (CESTAS DE NAVIDAD CON ALCOHOL): el suministro de 290 (cantidad aproximada) Cestas de Navidad con alcohol, por un precio máximo sin I.V.A. de 85,99 euros, hasta un importe máximo de 24.937,1.-euros sin I.V.A.; 29.000.-euros con I.V.A.

Horniketa Martikoena kalean dagoen Udal Biltegian egin beharko da 2017ko abenduaren 21a baino lehen. Horrez gain, emateko orduan sortutako gastuak eta garraiokoak adjudikaziodunaren kargu izango dira, bai eta kontratatutako prestazioak egoki betetzeko egin beharreko gastuak ere.

El suministro deberá entregarse en el Almacén Municipal, sito en la calle Martikoena, con anterioridad al 21 de diciembre de 2017 y correrán a cargo del adjudicatario los gastos y portes de transporte al efecto de realizar la entrega, así como los gastos que se deban realizar para el normal cumplimiento de las prestaciones contratadas.

BIGARRENA: Luzapen horri aurre egiteko behar den gastua baimendu eta xedatzea, gehienez ere 59.000.- eurotan, BEZa barne, honela banakatuta:

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario para hacer frente a la citada prorroga por un importe máximo de 59.000.-€ IVA incluido de acuerdo con el siguiente desglose:

- 1. LOTEA (ALKOHOLIK GABEKO GABONETAKO OTZARAK): alkoholik gabeko Gabonetako 300 otzara hornitzea. Aleko gehieneko prezioa 91,18 eurokoa (BEZa kanpo) izango da; guztizko gehienekoa, berriz, 27.354.- eurokoa (BEZa kanpo) edo 30.000.- eurokoa (BEZa barne).

- LOTE 1 (CESTAS DE NAVIDAD SIN ALCOHOL): el suministro de 300 (cantidad aproximada) Cestas de Navidad sin alcohol, por un precio máximo sin I.V.A. de 91,18 euros, hasta un importe máximo de 27.354.-euros sin I.V.A.; 30.000.-euros con I.V.A.

- 2. LOTEA (GABONETAKO OTZARAK ALKOHOLAREKIN): alkoholik gabeko Gabonetako 290 otzara hornitzea. Aleko gehieneko prezioa 85,99 eurokoa (BEZa kanpo) izango da; guztizko gehienekoa, berriz, 24.937,1.- eurokoa (BEZa kanpo) edo

- LOTE 2 (CESTAS DE NAVIDAD CON ALCOHOL): el suministro de 290 (cantidad aproximada) Cestas de Navidad con alcohol, por un precio máximo sin I.V.A. de 85,99 euros, hasta un importe máximo de 24.937,1.-euros sin I.V.A.; 29.000.-euros con I.V.A.

29.000.- eurokoa (BEZa barne).

456.- KONTSUMITZAILEAK DEFENDATZEKO FUNTZIOAK GAUZATUKO DITUEN AHOLKULARITZA TEKNIKO-JURIDIKOAREN ZERBITZUA ADJUDIKATZEKO PROZEDURA HUTSIK GERATU DELA ADIERAZTEKO PROZEDURA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

BAKARRA.- HUTSIK geratuko da KONTSUMITZAILEAK DEFENDATZEKO FUNTZIOAK BETETZEKO AHOLKULARITZA TEKNIKO ETA JURIDIKOKO AHOLKULARITZA ZERBITZUAREN adjudikazioa, lizitatzaile batek ere ez baitu proposamenik aurkeztu.

456.- DECLARAR DESIERTO EL PROCEDIMIENTO PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICO-JURÍDICA PARA LA REALIZACIÓN DE FUNCIONES DE DEFENSA DE LAS PERSONAS CONSUMIDORAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

ÚNICO.- Declarar DESIERTO el procedimiento abierto, para la adjudicación del SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICO-JURÍDICA PARA LA REALIZACIÓN DE FUNCIONES DE DEFENSA DE LAS PERSONAS CONSUMIDORAS, dado que ningún licitador ha presentado proposición al mismo.

457.- KONTSUMITZAILEAK DEFENDATZEKO, PLEGUAK ONESTEKO ETA GASTUA BAIMENTZEKO FUNTZIOAK GAUZATUKO DITUEN AHOLKULARITZA TEKNIKO-JURIDIKOAREN ZERBITZUA ADJUDIKATZEKO ESPEDIENTEA HASTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: KONTSUMITZAILEAK DEFENDATZEKO FUNTZIOAK BETETZEKO AHOLKULARITZA TEKNIKO ETA JURIDIKOKO AHOLKULARITZA ZERBITZUA

457.- INICIO DEL EXPEDIENTE LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICO-JURÍDICA PARA LA REALIZACIÓN DE FUNCIONES DE DEFENSA DE LAS PERSONAS CONSUMIDORAS, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Abierto, del SERVICIO DE ASESORÍA TÉCNICO-JURÍDICA PARA LA REALIZACIÓN DE FUNCIONES DE

prozedura irekiaren bidez adjudikatzeko arauzko izapideak hastea baimentzea. Lizitazio aurrekontua 40.147,80 eurokoa izango da (BERROGEI MILA EHUN ETA BERROGEITA ZAZPI EURO ETA LAUROGEI ZENTIMOKOA), % 21eko BEZ barne, urtean 20.073,90 eurotan (HOGEI MILA ETA HIRUROGEITA HAMAHIRU EURO ETA LAUROGEITA HAMAR ZENTIMOTAN), prozedura hau eraentzen duten baldintza pleguetan jasotako aleko prezioa eta ebazpen honetako aurrekarien bigarren atala kontuan izanik.

DEFENSA DE LAS PERSONAS CONSUMIDORAS, cuyo presupuesto de licitación, será de 40.147,80€ (CUARENTA MIL CIENTO CUARENTA Y SIETE euros y OCHENTA céntimos), a razón de 20.073,90€ (VEINTE MIL SETENTA Y TRES euros y NOVENTA céntimos) anuales, teniendo en cuenta el precio unitario que se recoge en los Pliegos de Condiciones que rigen en este procedimiento así como el apartado segundo de los antecedentes de este resolución.

Kontratua gauzatzeko epea BI (2) URTEKOA izango da, sinatzen den egunetik aurrera zenbatzen hasita. Kontratuak segidako URTEBETEKO BI (2) luzapen izan ahalko ditu, eta kontratuak ezingo du LAU (4) urte baino gehiago iraun.

El plazo de ejecución del contrato será de 2 (DOS) AÑOS, a contar desde la fecha de la firma del mismo. El contrato podrá prorrogarse por DOS (2) periodos sucesivos de UN (AÑO) cada uno, sin que pueda la duración total del contrato exceder de los CUATRO (4) años.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio-baldintza berezien eta teknikoen pleguak onestea.

SEGUNDO.- Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

HIRUGARRENA.- Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik sortutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua, 40.147,80 € (BERROGEI MILA EHUN ETA BERROGEITA ZAZPI EURO ETA LAUROGEI ZENTIMO), % 21eko BEZa barne, baimentzea, hau da, 20.073,90 € (HOGEI MILA ETA HIRUROGEITA HAMAHIRU EURO ETA LAUROGEITA HAMAR ZENTIMO) urteko.

TERCERO.- Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 40.147,80€ (CUARENTA MIL CIENTO CUARENTA Y SIETE euros y OCHENTA céntimos), a razón de 20.073,90€ (VEINTE MIL SETENTA Y TRES euros y NOVENTA céntimos) anuales.

458.- ENERGIA-ERAGINKORTASUNA HOBETZEKO LANAK ADJUDIKATZEA NAHIZ

458.- APROBACIÓN DEL PROYECTO E INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA

JARRAIAN ADIERAZITAKO ESPAZIO PUBLIKOEN ARGIZTAPEN PUBLIKOAREN SAREA ARAUDIARI EGOKITZEA BARNE HARTZEN DUEN ESPEDIENTEA HASTEA ETA PROIEKTUA ONESTEA: MUXIKE AURREKOA KALEA, SAN IGNAZIO PLAZA ETA MARIA KRISTINA ERREGINAREN PLAZA; PLEGUAK ONESTEA ETA GASTUA BAIMENTZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: ARGITERIA PUBLIKOAREN SAREA ARAUDIARI EGOKITZEKO ETA HAREN ENERGIA-ERAGINKORTASUNA HOBETZEKO LANEN PROIEKTUA, ESPAZIO PUBLIKO HAUETARAKO: MUXIKE AURREKOA KALEA, SAN IGNAZIO PLAZA ETA MARIA KRISTINA ERREGINAREN PLAZA, onestea. Aurrekontua 79.995,08 eurokoa da, BEZa barne, eta hura egikaritzeko oinarrizko epea 112 egunekoa da (edo aurkeztutako eskaintzan ageri dena, eperik eskaini baldin bada).

BIGARRENA: Baimena ematea aipatutako obra adjudikatzeko izapidea hasteko, publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez.

HIRUGARRENA: Administrazio kontratazioa arautzeko Administrazio Baldintza Berezien eta Teknikoen Pleguak onartzea.

LAUGARRENA: Aipatutako kontratazioak dakartzan betebeharrei aurre egiteko behar den gastua baimentzea, 79.995,08 eurotan.

ADJUDICACIÓN DE LOS TRABAJOS DE MEJORA DE LA EFICIENCIA ENERGÉTICA Y ADECUACIÓN A LA NORMATIVA EN LA RED DE ALUMBRADO PÚBLICO DE LOS SIGUIENTES ESPACIOS PÚBLICOS: C/MUXIKE AURREKOA, PLAZA SAN IGNACIO Y PLAZA REINA MARÍA CRISTINA, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Aprobar el Proyecto de LOS TRABAJOS DE MEJORA DE LA EFICIENCIA ENERGÉTICA Y ADECUACIÓN A LA NORMATIVA EN LA RED DE ALUMBRADO PÚBLICO EN LOS SIGUIENTES ESPACIOS PÚBLICOS: CALLE MUXIKE AURREKOA, PLAZA SAN IGNACIO Y PLAZA REINA MARIA CRISTINA, cuyo Presupuesto asciende 79.995,08 euros, I.V.A. incluido y su plazo de ejecución base es de de 112 días, o en su caso el que se deduzca de la oferta presentada.

SEGUNDO: Autorizar el inicio de la tramitación, por el procedimiento negociado sin publicidad, para la adjudicación de la obra de referencia.

TERCERO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

CUARTO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación citada, por importe de 79.995,08 euros.

459.- UDALAREN NAHIZ BERE ERAKUNDE AUTONOMOEN KONTABILITATEA, ERRENTAK ETA ZERGA-BILKETA KUDEATZEKO SISTEMA INFORMATIKOAREN HORNIDURAKO LAN OSAGARRIAK ADJUDIKATZEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GETXOKO UDALAREN ETA HAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN KONTABILITATEA, ERRENTAK ETA ZERGA-BILKETA KUDEATZEKO INFORMATIKA-SISTEMA BATEN HORNIDURARAKO LAN OSAGARRIAK, prozedura negoziatuaren bidez, publizitaterik gabe, adjudikatzeko arauzko izapidea hasteko BAIMENA EMATEA, guztira 6.781,88 eurotan, BEZa barne.

BIGARRENA: "GT3 SOLUCIONES, S.L." izeneko sozietateari, B-92520451 IFK, ADJUDIKATUKO ZAIZKIO GETXOKO UDALAREN ETA HAREN ERAKUNDE AUTONOMOEN KONTABILITATEA, ERRENTAK ETA ZERGA-BILKETA KUDEATZEKO INFORMATIKA-SISTEMA BATEN HORNIDURARAKO LAN OSAGARRIAK, guztira 6.781,88 eurotan, BEZa barne (1.824,68 eurotan, % 21eko BEZa barne, katastroa berrikusteko errekurtsoak tratatzeko lanetarako, eta 4.957,20 euro, BEZa salbuetsita, prestakuntza osagarriko lanetarako).

459.- ADJUDICACIÓN DE LOS TRABAJOS COMPLEMENTARIOS DEL SUMINISTRO DE UN SISTEMA INFORMÁTICO PARA LA GESTIÓN DE LA CONTABILIDAD, RENTAS Y RECAUDACIÓN DEL AYUNTAMIENTO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: AUTORIZAR el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Negociado sin publicidad, de los TRABAJOS COMPLEMENTARIOS DEL SUMINISTRO DE UN SISTEMA INFORMÁTICO PARA LA GESTIÓN DE LA CONTABILIDAD, RENTAS Y RECAUDACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS por un importe total de 6.781,88 euros, I.V.A. incluido.

SEGUNDO: ADJUDICAR a la razón social "GT3 SOLUCIONES, S.L." con CIF: B-92520451, los TRABAJOS COMPLEMENTARIOS DEL SUMINISTRO DE UN SISTEMA INFORMÁTICO PARA LA GESTIÓN DE LA CONTABILIDAD, RENTAS Y RECAUDACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO Y SUS ORGANISMOS AUTÓNOMOS, por un importe total de 6.781,88 euros, I.V.A. incluido (1.824,68 euros, 21% de I.V.A. incluido para los trabajos de tratamiento de los recursos de revisión catastral y 4.957,20 euros, I.V.A. exento, para los trabajos de formación complementaria).

Lan osagarriak egiteko EPEA HILABETEKOA izango da, administrazio kontratu egokia sinatu ondoko egunetik aurrera.

El PLAZO para la realización de los trabajos complementarios será de UN MES desde el día siguiente a la firma del correspondiente contrato administrativo.

Adjudikazio hori baldintza etengarri batekin egingo da: adjudikaziodunak, hamar egun balioduneko epean, gehienez ere, erabaki hau jakinarazten den egunaren ondoko egunetik aurrera, 323,26 euroko bermea jartzea.

Dicha adjudicación se realiza bajo la condición suspensiva de que el adjudicatario deposite, en el plazo máximo de diez días hábiles, contados desde el siguiente al de la notificación de este acuerdo, una garantía por importe de 323,26 euros.

HIRUGARRENA: 6.781,88 euroko gastua BAIMENDUKO DA, lan osagarriak kontratatzetik eratortzen diren betebeharrei aurre egiteko.

TERCERO: AUTORIZAR el gasto, por importe de 6.781,88 euros, para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación de los trabajos complementarios.

LAUGARRENA: Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bateginaren 156. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, adjudikazioduna Kontratazio Zerbitzuko bulegoetan agertu beharko da (Foru kalea 8) kontratua administrazio-agirian formalizatzeko, erabaki honen jakinarazpena jaso eta hamabost egun balioduneko epean, gehienez ere.

CUARTO: El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

460.- PUNTA BEGOÑAKO GALERIETAKO LANDAREDIA MANTENDU ETA KONTSERBATZEKO ZERBITZUA ADJUDIKATZEA.

460.- ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN DE LA VEGETACIÓN DE LAS GALERÍAS PUNTA BEGOÑA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA.- GRUPO SIFU EUSKADI S.L. enpresari, IFK: B-95351250, adjudikatuko zaizkio LANDARETZA MANTENDU ETA KONTSERBATZEKO ZERBITZUAK,

PRIMERO.- Adjudicar a la empresa GRUPO SIFU EUSKADI S.L., con CIF B-95351250, los SERVICIOS DE MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN DE LA

diru-zenbateko hauetan lote bakoitzerako:

* I. LOTEA 16.234,78 eurotan, gehi 3.409,3 €, % 21eko BEZari dagokiona, guztira 19.644,08 €, hau da, 9.822,04 € urtean, % 21eko BEZa barne.
* II. LOTEA 9.678,68 eurotan, gehi 2.032,52 €, % 21eko BEZari dagokiona, guztira 11.711,2 €, hau da, 5.855,60 € urtean, % 21eko BEZa barne.
* II. LOTEA 10.083,94 eurotan, gehi 2.117,62 €, % 21eko BEZari dagokiona, guztira 12.201,57 €, hau da, 6.100,78 € urtean, % 21eko BEZa barne.

VEGETACIÓN por los siguientes importes para cada lote:

* LOTE I por importe de 16.234,78€, más 3.409,3€ correspondientes al 21% de IVA, sumando un total de 19.644,08€, a razón de 9.822,04€ anules, IVA del 21% incluido.
* LOTE II por importe de 9.678,68€, más 2.032,52€ correspondientes al 21% de IVA sumando un total de 11.711,2€ a razón de 5.855,60€ anules, IVA del 21% incluido.
* LOTE III por importe de 10.083,94€, más 2.117,62€ correspondientes al 21% de IVA, sumando un total de 12.201,57€ a razón de 6.100,78€ anules, IVA del 21% incluido.

Kontratua betetzeko epea BI (2) URTEKOA izango da, zerbitzuak hasteko akta ematen den egunaren biharamunetik aurrera kontatzen hasita. Kontratua urtero luzatu ahalko da beste bi urtez, elkarren artean adostuz gero.

El plazo de ejecución del contrato será de UN (2) AÑOS, a contar desde a contar a partir del día siguiente de la fecha de extensión del Acta de Inicio de los Servicios. El contrato podrá prorrogarse por mutuo acuerdo de forma anual por dos años más.

BIGARRENA.- Adjudikaziodunak kontratazio-zerbitzuko bulegoetara (Foruen kalea, 8) joan beharko du kontratua administrazioko agirian formalizatzeko, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bat eginaren 156.1. artikuluan adierazitakoarekin bat etorriz; hori egiteko, hamabost laneguneko epea izango du, gehienez ere, erabaki hau jakinarazten denetik zenbatzen hasita.

SEGUNDO.- El adjudicatario, de conformidad con lo indicado en el artículo 156.1 del TRLCSP, deberá comparecer en las oficinas del Servicio de Contratación, sitas en la calle Fueros nº 8, para formalizar el contrato en documento administrativo, en un plazo máximo de quince días hábiles desde la recepción de la notificación del presente acuerdo.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau prozedura honetan parte hartu duen enpresa lizitatzaileari jakinaraztea, eta udal arkitektoak AUTOMATIKOKI EBALUATU EZIN DIREN IRIZPIDEEI buruz 2017-08-16an egin zuen txosten teknikoaren kopia bat bidaltzea.

TERCERO.- Notificar la presente resolución a la empresa licitadora participante en el presente procedimiento, así como dar traslado a la misma de una copia del informe técnico de fecha 16/08/2017, emitido por el Arquitecto municipal sobre los CRITERIOS NO EVALUABLES DE

FORMA AUTOMÁTICA.

461.- GETXO ANTZOKIAREN 4C2 FASEKO ("SESTRA AZPIKO AKABERAK") PROIEKTUAN JASOTAKO OBREN ZIURTAGIRIA-LIKIDAZIOA ONESTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: GETXO ANTZOKIAREN 4C2 FASEARI, SESTRA AZPIKO AKABERAK, DAGOZKIEN OBREN proiektuko obren zuzendaritzak aurkeztu duen 13. ziurtagiria, azkena, eta zerrenda baloratua onestea (398.903,07 euro), "U.T.E. PUENTES Y GIROA" izeneko sozietateari adjudikatu zitzaizkionak Tokiko Gobernu Batzarraren 2015-07-21eko 273 Erabakiz. Gastua udalaren aurrekontuaren pentzutan egingo da.

BIGARRENA: Gehiegizko aurrekontua onartzea (398.791,33 euro), gehiegizko neurketa batetik sortutakoa, eta zenbateko bereko gastua xedatzea.

HIRUGARRENA: Gastua, 148.319,76 eurokoa, baimentzea. Betebeharra, 398.791,33 eurokoa, xedatzea.

461.- APROBACIÓN DE LA CERTIFICACIÓN-LIQUIDACIÓN DE LAS OBRAS COMPRENDIDAS EN EL PROYECTO CORRESPONDIENTE A LA FASE 4C2 DEL GETXO ANTZOKIA: ACABADOS BAJO RASANTE.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Aprobar la 13ª certificación - final y relación valorada que por importe de 398.903,07 euros, presenta la Dirección de Obra correspondiente a las comprendidas en el proyecto de OBRAS CORRESPONDIENTES A LA FASE 4C2 DEL GETXO ANTZOKIA: ACABADOS BAJAO RASANTE, las cuales fueron adjudicadas a la razón social "U.T.E. PUENTES Y GIROA", por acuerdo de Junta de Gobierno Local nº 273 de fecha 21/07/2015, imputándose el gasto a cargo del Presupuesto Municipal.

SEGUNDO: Aprobar el exceso de presupuesto, cifrado en 398.791,33 euros, y disponer el gasto por igual importe, derivado de un exceso de medición.

TERCERO: Autorizar el gasto en la cantidad de 148.319,76 euros. Disponer la obligación en la cantidad de 398.791,33 euros.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

462.- GETXO-URIBE KOSTAKO ESKUALDEAN,

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

462.- LIQUIDACIÓN DEL CONVENIO REGULADOR PARA LA

ETXEGABEENTZAKO GAUEKO HARRERA-ZERBITZUA ARAUTZEKO HITZARMENAREN LIKIDAZIOA.

Gizarte Zerbitzuetako arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

1.- SORTARAZI (IFK G-48852578) giza-garapenerako elkarte klaretiararen aldeko izendun etxegabeentzako gaueko harrera-zerbitzua Getxo-Uribe Kostako eskualdean kudeatzeako, Tokiko Gobernu Batzarrak 2017ko urtarrilaren 31an onartutako hitzarmena ORDAINTZEA.

2.- 6.400 euroko ordainbeharra AITORTZEA eta SORTARAZI (IFK G-48852578) giza-garapenerako elkarte klaretiari emateko.

PRESTACIÓN DEL SERVICIO DE ACOGIDA NOCTURNA PARA LAS PERSONAS SIN HOGAR EN LA COMARCA DE GETXO-URIBE KOSTA.

A propuesta de la Concejala Responsable del Área de Servicios Sociales, se acordó:

1.- LIQUIDAR el Convenio regulador con Asociación Claretiana para el Desarrollo Humano, Sortarazi, (G-48852578 CIF) para la prestación del servicio de acogida nocturna para las personas sin hogar en la Comarca Getxo- Uribe Kosta aprobado por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 31 de enero del 2017

2.- RECONOCER la obligación por importe de 6.400 euros a favor de de la Asociación Claretiana para el Desarrollo Humano, Sortarazi, con N.I.F. nº G-48852578.

Aurrekontuko saila Partida presupuestaria	ERAKUNDEA ENTIDAD	ZENBATEKO CUANTÍA	C.I.F. I.F.K.	Nº CUENTA KONTU ZBKIA.
002 2300 22784	**Asociación Claretiana para el Desarrollo Humano, Sortarazi**	**6.400 €**	**G-48852578.**	**2095/0047/80/9103364311**

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, ETA INGURUMENA

463.- ALANGO-AIBOAN OINEZKO IBILBIDEAK HOBETZEKO ETA SENDOTZEKO PROIEKTUA HASIERA BATEAN ONESTEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi-arduradunak proposatuta, honako hau erabaki da:

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, Y MEDIO AMBIENTE

463.- APROBACIÓN INICIAL DEL PROYECTO DE MEJORA Y CONSOLIDACIÓN DE LOS ITINERARIOS PEATONALES EN ALANGO-AIBOA.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.- Hasierako izaerarekin onetsiko da ALANGO - AIBOAN OINEZKO IBILBIDEAK HOBETZEKO ETA SENDOTZEKO HOBEKUNTZA PROIEKTUA. Horrek, zati batean, 16.1-"Konporte" egikaritze unitatearen eremuko zenbait lurretan du eragina. Proiektua LKS Ingeniería, S. Coop.ek idatzi zuen eta egikaritze materialeko aurrekontua 356.857,07 eurokoa da, honela banatuta:

Eremu publikoa: 336.940,58 euro.
"Konporte" 16.1. egikaritze-unitatea: 19.916,49 euro.

Berariaz agerrarazten da onesten den proiektu hau, 16.1-"Konporte" egikaritze unitateari dagokionez, unitate horretako etorkizuneko urbanizazio proiektuaren barruan txertatu behar dela, eta berari egozten zaiola. Egikaritze-unitatearen barruan ukituko diren lursailak aprobetxamendu-sortzailetzat joko dira haren etorkizuneko garapenean.

BIGARRENA.- Erabaki hau eta haren espedientea jendaurreko informazioko nahitaezko izapidearen pean jarriko dira, HOGEI EGUNEZ, alegazioak egiteko, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta gehien zabaltzen diren egunkarietako batean iragarki bat sartuz eta interesdunei modu pertsonalean jakinaraziz.

HIRUGARRENA.- Erabaki honen berri emango zaie ukituta geratzen diren eta sektoreko eskumenak dituzten administrazioei, baleude.

464.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, 21.1 "ALANGO" EGIKARITZE-

PRIMERO.- Aprobar, con carácter inicial, el PROYECTO DE MEJORA Y CONSOLIDACIÓN DE LOS ITINERARIOS PEATONALES EN ALANGO-AIBOA, que afecta, en parte, a terrenos comprendidos dentro del ámbito de la Unidad de Ejecución 16.1-"Konporte", redactado por LKS Ingeniería, S. Coop., con un Presupuesto de Ejecución Material de de 356.857,07 euros, que se desdobla en:

Zona pública: 336.940,58 euros.
Unidad de Ejecución 16.1-"Konporte": 19.916,49 euros.

Se hace constar de forma expresa que este proyecto que se aprueba habrá de insertarse, en lo que tiene que ver con la Unidad de Ejecución 16.1-"Komporte", como parte integrante del futuro Proyecto de Urbanización de la citada unidad, a la que se imputa. Los terrenos afectados que forman parte de la citada Unidad de Ejecución computarán como generadores de aprovechamiento en el futuro desarrollo de la misma.

SEGUNDO.- Someter este acuerdo, junto con su expediente, al preceptivo trámite de información pública, por término de VEINTE DÍAS, a efectos de alegaciones, mediante la inserción del correspondiente anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia y en uno de los diarios de mayor circulación y notificación personal a los interesados.

TERCERO.- Dar traslado de este acuerdo a las Administraciones con competencias sectoriales que resulten afectadas, en su caso.

464.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE 21

UNITATEKO 2. LURZATIAN 21 ETXEBIZITZA, TRASTELEKU ETA GARAJE ERAIKITZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
IDOIA OLABARRI PEREDA andreari, CONSTRUCCIONES OLABARRI, S.L.ren izenean eta ordezkaritzan, lehen erabilerako lizentzia emango zaio 21.1-“Alango” egikaritze unitateko 2. lurzatian 21 etxebizitza, trastelekuak eta garajeak dauzkan eraikin bat eraikitzeko obretarako. Obra horiek egiteko lizentzia Tokiko Gobernu Batzarraren 295. Erabakiaren bidez eman zitzaion, Tokiko Gobernu Batzarrak 2015-07-28n egindako bilkuran.

II.- Berariaz jasota geratzen da 2015-10-27an eratutako 3/2015/1/003993 zenbakidun abala gordeko dela, harik eta Azpiegitura eta Zerbitzuen arduradunak egindako 2017-10-24ko txostenean aipatutako akatsak konpondu arte, honako hauek hain zuzen:

BIDEAK
Une honetan, espaloiko eta galtzadako zorua egoera onean dago. Halere, putzuak kentzeko esku hartzeren bat egiten bada, arestian aipatu dena, eta zoru horietan eragina izaten bada, berriro ikuskatu beharko dira. Zoru horien gaineko edozein jarduketa bidezaintza atal honek aldez aurretik berrikusi behar du, bidezkoa bada zolatu behar den zoruaren tartea markatzeko, jarduketa puntuala izatea

VIVIENDAS, TRASTEROS Y GARAJES EN LA PARCELA Nº 2 DE LA U.E. 21.1-“ALANGO”.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
Conceder a DÑA. IDOIA OLABARRI PEREDA, en nombre y representación de la mercantil CONSTRUCCIONES OLABARRI, S.L., licencia de primera utilización de las obras de construcción de un edificio de 21 viviendas, garajes y trasteros en la Parcela nº 2 de la Unidad de Ejecución 21.1 – “Alango”, ejecutadas al amparo de la precedente licencia de obras otorgada por Acuerdo de Junta de Gobierno Local nº 295, adoptado por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria celebrada el día 28.07.15.

II.- Se hace constar expresamente que se retendrá el aval nº 3/2015/1/003993 constituido con fecha 27.10.15, hasta que sean subsanadas las deficiencias indicadas en el mencionado informe del Responsable de Infraestructura y Servicios de fecha 24.10.17, y que se relacionan a continuación:

VIALIDAD
A fecha actual los pavimentos de la acera y la calzada están en condiciones correctas, no obstante si se llevase a cabo cualquier intervención para la eliminación de los charcos a la que se ha hecho referencia anteriormente y se volviera afectar a estos pavimentos deberá llevarse a cabo una nueva inspección de los mismos. Cualquier actuación sobre estos pavimentos deberá ser revisada con anterioridad

gorabehera.

por esta sección de vialidad para marcar en su caso el tramo de pavimento que se ha de volver a pavimentar con independencia de que la actuación sea puntual.

URA ETA SANEAMENDUA
Ura eta lur-zatiaren saneamendua urbanizazioak prest utzi zituen harguneei konektatu zaizkie. Saneamenduko kutxatilak eta ur erregistroak egoera onean daude.

AGUA Y SANEAMIENTO
Tanto el agua como el saneamiento de la parcela se han conectado a las acometidas que la urbanización había dejado preparadas. Las arquetas de saneamiento y los registros de agua se encuentran en buen estado.

Abala itzuli baino lehen, Zerbitzu Teknikoari egiaztatzen utziko zaio euri-urak eta ur beltzak dagokien kolektorera lotu direla.

Previamente a la devolución del aval, se facilitará al Servicio Técnico la comprobación de que las aguas pluviales y fecales se han conectado al colector que les corresponde.

Bestalde, galtzadako ura ez da hustubideetara iristen, eta galtzadan putzu bat sortzen da. Beraz, ur horri irtenbidea eman beharko zaio.

Por otro lado, el agua de la calzada no llega a los sumideros, formándose una balsa en la calzada, deberá darse salida a esta agua.

ARGIAK
Instalazioak egoera zuzenean daude.

ALUMBRADO
Las instalaciones se encuentran en correcto estado.

HONDAKINAK, GARBIKETA ETA LOREZAINTZA.
Ez dago eragozpenik. Halere, Euskal Herria kalera ematen duten zonetan obra-hondakin guztiak garbitu beharko dira, eta obren eragin guztiak kendu.

RESIDUOS, LIMPIEZA Y JARDINERÍA.
No hay inconveniente, si bien deberá de dejarse despejada de restos de obras las zonas de vista hacia calle Euskal Herria y despejadas de afecciones de las obras.

BESTE ZERBITZU BATZUK
A priori ez dago eragozpenik eskatutakoa onartzeko.

OTROS SERVICIOS
A priori no existe inconveniente en acceder a lo solicitado.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuz aurkeztutako likidazioa 1.808.505,00 euro dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será realizada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que la liquidación presentada asciende a la cantidad de 1.808.505,00 euros.

465.- LEHEN ERABILERAKO LIZENTZIA EMATEA, BILLAMONTE KALEKO B18KO HIGIEZINEAN IGOGAILU BAT INSTALATZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

I.
LEHENENGOA.- Javier Díaz Paternain jaunari lehen erabilerako lizentzia ematea VILLAMONTE B18ko jabeen erkidegoaren ordezkaritzan, Algortako Villamonte kaleko B18 zenbakian dagoen higiezinean igogailu bat jartzeko egindako obretarako –Tokiko Gobernu Batzarraren 2013ko azaroaren 19ko 430. Erabakiz baimendu ziren obra horiek–. Hori guztia obra amaierako ziurtagiriarekin eta likidazioarekin bat etorriz, Maria Garcia Angulo arkitektoak sinatuta eta EHAEOak 2015-06-10ean ikus-onetsita, eta Udaleko Zerbitzu Teknikoek 2017-10-26an emandako txostena ikusita.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuta aurkeztu den azken likidazioaren arabera egikaritze materialari dagokion aurrekontua 64.715,07 € dela.

II. Javier Diaz Paternain jaunari, VILLAMONTE B18ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, honako ebazpena helaraztea, jakin dezan eta dagozkion ondorioak izan ditzan.

465.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE PRIMERA UTILIZACIÓN PARA LAS OBRAS DE INSTALACIÓN DE UN ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/VILLAMONTE, B18.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
PRIMERO.- Conceder a D. Javier Diaz Paternain en representación de la CCPP VILLAMONTE B18, licencia de primera utilización para las obras de instalación de un ascensor en el inmueble sito en Villamontes B18, de Algorta, obras que fueron autorizadas mediante Acuerdo 430, de 19 de noviembre de 2013 de la Junta de Gobierno Local. Todo ello de acuerdo con el certificado y liquidación final de obra, firmado por la Arquitecta Dña. Maria Garcia Angulo, visado por el C.O.A.V.N con fecha 10/06/2015 y el informe emitido por los Servicios Técnicos Municipales de fecha 26.10.17.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo la liquidación final presentada, el presupuesto de ejecución material asciende a la cantidad 64.715,07 €.

II. Dar traslado de la presente resolución a D. Javier Diaz Paternain en representación de la CCPP VILLAMONTE B18, para su conocimiento y a los efectos oportunos.

466.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, TOMÁS OLABARRI KAIKO 4. ZENBAKIKO 3. EZKERRAREN

466.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA REGULARIZAR LAS OBRAS EJECUTADAS DE

ERABILERA BULEGOTIK ETXEBIZITZARA ALDATZEKO EGIN DIREN OBRAK ARAUTZEKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I. MIREN RIVAS SALCEDO andreari lizentzia emango zaio, Areetako Tomas Olabarri moilako 4.ean dagoen higiezineko 3. ezkerreko pisuko bulegoaren erabilera etxebizitza bihurtzeko egin dituen berrikuntza obrak erregularizatzeko, aurkeztutako proiektuaren arabera, EHAEOak 2016-12-11n ikus-onetsia.

II. Berariaz agerrarazten da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan aurreikusitakoa betez, lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.

BIGARRENA.- Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuta aurkeztu den azken likidazioaren arabera obren egikaritze materiala 32.521,89 € dela.

HIRUGARRENA.- Udal Estatistika Sailari erabaki honen berri emango zaio.

467.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, ELORRI KALEKO 10. ZENBAKIAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, BI ETXEBIZITZA

REFORMA PARA EL CAMBIO DE USO DE OFICINA A VIVIENDA EN EL PISO 3º IZDA. DEL INMUEBLE SITO EN LA C/MUELLE TOMÁS OLÁBARRI, 4.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I. Conceder a DÑA. MIREN RIVAS SALCEDO, licencia para regularizar las obras ejecutadas de reforma dirigidas al cambio de uso de oficina a vivienda en el piso 3º izq. del inmueble sito en la c/ Muelle Tomás Olabarri nº4, en Las Arenas, de acuerdo con el proyecto presentado, visado por el COAVN con fecha 11/12/2016.

II. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que de acuerdo con la liquidación final presentada, la ejecución material de las obras asciende a 32.521,89 euros.

TERCERO.- Dar traslado del presente Acuerdo al departamento de Estadística Municipal.

467.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/ELORRI, 10, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN DOS

BIHURTZEKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- GOIRIZAR PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES, S.L. enpresari lizentzia emango zaio, Getxoko Elorri kaleko 10.ean dagoen lokala berriztatzeko obrak egiteko, 2 etxebizitza bihurtzeko. Horretarako, egikaritze proiektua aurkeztu du, KERMAN ELIZONDO ARRIETA arkitektoak idatzia, 2017ko uztailekoa. Idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du, baita baldintza hauek ere:

- Obrak hasi aurretik, egikaritze proiektua aurkeztu beharko du, osagai hauekin: hirigintzako araudia eta EKTa betetzen direla, aurrekontua, oinarrizko segurtasun eta osasun azterlana, baldintza plegua, kalitatea kontrolatzeko plana, hondakinak kudeatzeko azterlana eta dokumentazio grafikoa. Hori guztia, dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.

- Burutzapen proiektuaren garapenean, honako hauek kontuan izan behar dira, eta haien araberako zuzenketak egin behar dira:

- Leihoen altuera zuzenduko da: haien gehieneko altuera, barruko akaberari dagokionez, murriztu egingo da, dauden eraikinen beheko solairuetan dauden lokalak etxebizitza bihurtzeko udal ordenantzaren 6. artikulua betetze aldera.

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta

VIVIENDAS.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a la mercantil GOIRIZAR PROYECTOS Y CONSTRUCCIONES, S.L., solicita licencia para efectuar obras de reforma del local sito en la calle Elorri nº10, de Getxo, para su transformación en 2 viviendas, para lo que aporta un Proyecto de Ejecución redactado el Arquitecto D. KERMAN ELIZONDO ARRIETA de fecha julio de 2017, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en su escrito y a las siguientes condiciones:

- Previamente al inicio de las obras deberán de presentar el Proyecto de Ejecución, recogiendo el cumplimiento de la normativa urbanística y CTE., presupuesto, estudio básico de seguridad y salud, pliego de condiciones, plan de control de calidad, estudio de gestión de residuos y documentación gráfica; todo ello visado por el colegio oficial correspondiente.

- En el desarrollo del Proyecto de Ejecución se tendrán en cuenta, y se harán las correcciones derivadas de los siguientes aspectos:

- Se corregirá la altura de las ventanas reduciendo la altura máxima de estas respecto del acabado interior en cumplimiento del art. 6 de la ordenanza municipal de conversión en vivienda de locales situados en las plantas bajas de edificaciones existentes.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una

langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrak gauzatzen diren bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Bereziki gogorarazten da aurkeztu diren planoak, udalak onetsitakoak, zehatz bete behar direla eraikuntza egitean. Ondorio horietarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

- Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se podrán realizar por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

- Edozelako aldaketa egin aurretik baimena eskatu behar da obrak egin baino lehen, eta obrak ezin dira hasi udal baimena eduki arte.

- Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

- Etxebizitza berria eraikuntzan txertatzeko, fatxadako akaberak eraikinaren jatorrizko fatxadaren diseinu-irizpide berberarekin egin behar da. Material berdinak edo antzekoak erabili behar dira.

- Con el fin de integrar la nueva vivienda en el conjunto de la edificación, los acabados de la fachada deberán realizarse con el mismo criterio de diseño que tiene la fachada original del edificio, y empleando los mismos materiales o similares.

Eskubideak ordaintzearekin batera –eta obrak hasi aurretik–, 2.570,00 euro jarri beharko dira Udal Gordailuzaintzaren zainpean, edo banku-abala egin zenbateko horretan, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 2.570,00 €. que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Bestalde, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren

Así mismo, en cumplimiento del art. 5 del decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los

5. artikulua betez, 2.106,05 euroko fidantza ordaindu beharko da, eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatze aldera.

residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 2.106,05 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Etxebizitzak eta gainerako lokalak ezingo dira inola erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales, sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

II. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz,

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2006 de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo,

- Obrak, gehienez ere, lizentzia hau onartzearen jakinarazpena jaso eta hilabete beranduago hasiko dira.

- Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después del recibo de la comunicación del otorgamiento de esta licencia.

- Obra hauek egiteko epea ezin da izan 8 hilabete baino luzeagoa.

- El plazo para la ejecución de estas obras se estima no podrá ser superior a 8 Meses.

- Obrak gehienez 2 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

- El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 2 meses.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez badira, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik eten badira luzapenik eman barik, udalak lizentzia iraungi dela adieraziko du, administrazio-prozedura burutu eta interesdunari entzunaldia egin ostean, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik barik.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor, sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

III. Obrak bukatutakoan lehen erabilerako lizentzia eskatu behar du.

III. Al finalizar las obras deberán de solicitar la correspondiente licencia de

Eskaerarekin batera, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita. Argazkiak ere, koloretan, ikuspegi guztietatik eginak, aurkeztu behar ditu.

primera utilización aportando liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes y fotografías a color desde todos los puntos de vista.

Dokumentazio honekin batera aurkeztu beharko da eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin, baita energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ere, eskuratutako kalifikazio globalarekin.

Deberá de acompañar a esta documentación, el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto112/2012, así como el Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.

IV.- Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa, 211.2. artikuluak ezarritakoa betez, lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.
V.- Interesdunei ebazpenaren berri emango zaie, eta jar ditzaketen errekurtsoak adieraziko zaizkie.

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.
V.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

BIGARRENA.- Arlo Ekonomikoak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta obra horien egikaritze materialeko aurrekontua 51.400,00 eurokoa dela.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 51.400,00 €.

<u>468.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, GAZTELUMENTI KALEKO 18. ZENBAKIAN DAGOEN LOKALA BERRIZTATZEKO, ETXEBIZITZA BIHURTZEKO.</u>

<u>468.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DEL LOCAL SITO EN LA C/GAZTELUMENDI, 18, PARA SU TRANSFORMACIÓN EN UNA VIVIENDA.</u>

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta

A propuesta del concejal responsable

Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- BORJA ORTIZ DE ZARATE jaunari lizentzia ematea Getxoko Gaztelumendi kaleko 18.ean dagoen lokalean eraberritze-obrak egiteko, lokala etxebizitza bihurtzeko helburuarekin, aurkeztutako proiektuaren arabera. Proiektu hori arkitektoa den IBONE GARCÍA BARRUETABEÑA andreak idatzi du eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargo Ofizialak 2017-08-07an ikus-onetsi du. Bestalde, idazkian eskatutakoa zehatz bete beharko du.

Etxebizitzaren azalera erabilgarria 45,55 m² da.

Baldintza hauek bete behar ditu:

- Obraren betearazpenean enpresa bat baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek edo hainbat langile autonomok egiten badute lan, sustatzaileak lanei ekin aurretik edota inguruabar hori jasota geratzen den unetik bertatik segurtasun eta osasun gaietako koordinatzaile bat izendatuko duela obrak dirauen bitarte osorako.

- Obrak gauzatzen diren bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte hirugarren pertsonak ez kaltetzeko.

Berariaz gogorarazten da eraikitzean derrigorrezkoa dela aurkeztutako planoak, udalak onetsitakoak, zehatz betetzea. Ondorio horietarako, Udaleko Zerbitzu Teknikoek noizean behin berrikuspenak egingo dituzte, obrek dirauten bitartean.

del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. BORJA ORTIZ DE ZARATE, licencia para efectuar obras de reforma del local sito en la calle Gaztelumendi nº18, de Getxo, para su transformación en una vivienda, de acuerdo con el Proyecto de Ejecución presentado, redactado por la arquitecto Dña. IBONE GARCÍA BARRUETABEÑA, visado por el COAVN con fecha 7 de agosto de 2017, debiendo ajustarse enteramente a lo indicado en su escrito.

La superficie útil aproximada de la vivienda es de 45,55 m2

Se ajustará a las siguientes condiciones:

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

Se recuerda especialmente la obligación de ejecutar la construcción ajustándose enteramente a los planos presentados y aprobados por el Ayuntamiento. A este efecto se podrán realizar por los Servicios Técnicos Municipales revisiones periódicas en el transcurso de las obras.

Edozein aldaketa obrak egin aurretik eskatu beharko da, eta lanak ezingo dira hasi udalaren baimenik gabe.

Todo tipo de modificación se solicitará previamente a la ejecución de las obras, no pudiéndose comenzar éstas sin el correspondiente permiso municipal.

Etxebizitza berria eraikuntzan txertatzeko, fatxadako akaberak eraikinaren jatorrizko fatxadaren diseinu-irizpide berberarekin egin behar da. Material berdinak edo antzekoak erabili behar dira.

Con el fin de integrar la nueva vivienda en el conjunto de la edificación, los acabados de la fachada deberán realizarse con el mismo criterio de diseño que tiene la fachada original del edificio, y empleando los mismos materiales o similares.

Eskubideak ordaintzearekin batera –eta obrak hasi aurretik–, 1.241,57 euro jarri beharko dira Udal Gordailuzaintzaren zainpean, edo banku-abala egin zenbateko horretan, ezarritako baldintzak zorrotz beteko direlako berme gisa.

Simultáneamente al pago de los derechos, y antes de iniciarse las obras deberá consignar en la Depositaría Municipal, o prestar aval bancario por importe de 1.241,57 €. que afectará en garantía para responder del estricto cumplimiento de las condiciones que se le imponen.

Bestalde, eraikuntza- eta eraispen-hondakinen kudeaketa eta produkzioa arautzen dituen 112/2012 Dekretuaren 5. artikulua betez, 840 euroko fidantza ordaindu beharko da, eraikuntza- eta eraispen-hondakinak modu egokian kudeatuko direla bermatze aldera.

Así mismo, en cumplimiento del art. 5 del decreto112/2012, por el que se regula la producción y gestión de los residuos de construcción y demolición, deberá constituirse fianza por importe de 840 € para garantizar la adecuada gestión de los residuos de construcción y demolición.

Etxebizitzak eta gainerako lokalak ezingo dira inola erabili, udalak lehen erabilerako lizentzia eman arte.

En ningún caso se podrán utilizar las viviendas y demás locales, sin tener concedido el Ayuntamiento la licencia de primera utilización.

Betebehar hori bete ezean, eraikuntza-lizentziaren titularra izango da erantzule.

Será responsable del incumplimiento de esta obligación el titular de la licencia de construcción.

II. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz,

II. Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/2006 de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo,

- Obrak, gehienez ere, lizentzia hau onartzearen jakinarazpena jaso eta

- Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después del recibo de la

hilabete beranduago hasiko dira.

comunicación del otorgamiento de esta licencia.

- Obra hauek egiteko epea ezin da izan 4 hilabete baino luzeagoa.

- El plazo para la ejecución de estas obras se estima no podrá ser superior a 4 Meses.

- Obrak gehienez 2 hilabetean eten ahal izango dira, sustatzaileari bakarrik egotzi ahal zaizkion arrazoiak direla medio.

- El periodo máximo en que puede estar interrumpida la ejecución de las obras por causa imputable al promotor será de 2 meses.

Epeak igaro eta obrak hasi edo amaitu ez badira, edo sustatzaileari dagozkion arrazoiengatik eten badira luzapenik eman barik, udalak lizentzia iraungi dela adieraziko du, administrazio-prozedura burutu eta interesdunari entzunaldia egin ostean, inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik barik.

Transcurridos los plazos en los que la obra no se hubiese iniciado o no hubiese finalizado, o estuviera interrumpida por causa imputable al promotor, sin que se haya otorgado una prórroga, el ayuntamiento declarará, previo procedimiento administrativo con audiencia al interesado, la caducidad de la licencia, sin derecho a indemnización alguna.

III. Obrak bukatutakoan lehen erabilerako lizentzia eskatu behar du. Eskaerarekin batera, obren likidazioa eta azken ziurtagiria aurkeztu behar ditu, teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak onetsita. Argazkiak ere, koloretan, ikuspegi guztietatik eginak, aurkeztu behar ditu.

III. Al finalizar las obras deberán de solicitar la correspondiente licencia de primera utilización aportando liquidación y certificado final de las obras suscritos por los técnicos competentes y visados por los Colegios Profesionales correspondientes y fotografías a color desde todos los puntos de vista.

Dokumentazio honekin batera aurkeztu beharko da eraikuntza eta eraispen material eta hondakinak kudeatzeko azken txostena, 112/2012 Dekretuko III. eranskinean eta 6. artikuluan adierazitako eduki eta irismenarekin, baita energia-eraginkortasunaren ziurtagiria ere, eskuratutako kalifikazio globalarekin.

Deberá de acompañar a esta documentación, el informe final de la gestión de residuos y materiales de construcción y demolición con el contenido y alcance que se señala en el art. 6 y en el anexo III del decreto112/2012, así como el Certificado de Eficiencia Energética con la calificación global obtenida.

IV.- Berariaz jasota geratzen da, Euskal Autonomia Erkidegoko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoa, 211.2. artikuluak

IV.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el Art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País

ezarritakoa betez, lizentziak jabetza eskubidetik salbu eta hirugarrenei kalterik eragin gabe emango direla.
V.- Interesdunei ebazpenaren berri emango zaie, eta jar ditzaketen errekurtsoak adieraziko zaizkie.

BIGARRENA.- Arlo Ekonomikoak likidazio egokia egingo du, kontuan hartuta obra horien egikaritze materialeko aurrekontua 24.831,42 eurokoa dela.

Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.
V.- Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

SEGUNDO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 24.831,42 €.

469.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, ELIZONDO KALEKO 5. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINEAN ATARI BERRIA EGITEKO, IGOGAILU BAT INSTALATZEKO ETA BEHEKO SOLAIRUAN DAGOEN LONJA ZATITZEKO OBRETARAKO.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
I.- Alvaro Cordero Iturregui jaunari, ELIZONDO 5eko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio Algortako Elizondo 5eko higiezinean beheko solairuan dagoen lonja zatitzeko, atari berri bat sortzeko eta igogailu bat ipintzeko, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, Alvaro Cordero Iturregui eta Carlos Garmendia Fernandez arkitektoek idatzia, eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoak 2017-10-05ean ikus-onetsitakoa. Ildo horretan, idatzian eskatutakoa zehatz bete beharko dute.

469.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS PARA DIVIDIR LA LONJA EXISTENTE EN LA PLANTA BAJA, CREAR UN NUEVO PORTAL E INSTALAR UN ASCENSOR EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/ELIZONDO, 5.

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D .Alvaro Cordero Iturregui, en representación de la CCPP ELIZONDO 5, licencia de obras para dividir la lonja existe en planta baja, crear un nuevo portal e instalar un ascensor en el inmueble sito en Elizondo 5, de Algorta, de acuerdo con el proyecto presentado, redactado por los Arquitecto D. Alvaro Cordero Iturregui y D. Carlos Garmendia Fernandez visado por el C.O.A.V.N con fecha 5/10/2017, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

- Eskaileraren gehieneko zabalera puntu batzuetan 80 cm-ra murrizten denez, kontuan hartu beharko dute, lehendik dauden egoitza-eraikinetan igogailuak jartzeko baldintzei buruzko udal-ordenantzaren 4. artikulua aplikatuz, suteetarako ezarritako segurtasun neurri osagarriak bete beharko dituztela; hain zuzen:

a) Larrialdietarako argiak jartzea eskailera-kaxan.
b) Suteen detektatze automatiko homologatua, alarma-sakagailuak eta sirena instalatzea.
c) Su-itzalgailuak jartzea.
d) Esparrua beira xaflatuzkoa izango da, profil metalikoen gainean.
e) Eskailera-kaxak aireztatzea eta argi naturala ditu.

- Jabeen erkidegoak ezagutu beharko du arriskua zenbat areagotzen den korridorearen edota eskaileraren zabalera murriztean, ebakuazioari nahiz larrialdietako taldeen esku-hartzeari dagokienez. Horrenbestez, igogailuaren proiektua idatzi duen teknikariak edo jabeen erkidegoaren lege-ordezkariak etxebizitzen titular guztiei jakinarazi beharko die adierazitako arrisku-handitzea.

II.- Obra egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, enpresak batek eta hainbat langile autonomok, edo zenbait langile autonomok parte hartzen badute, sustatzaileak lanak hasi aurretik edo hasi bezain laster segurtasun- eta osasun-arloko koordinatzaile bat izendatuko du, obrek irauten duten aldirako.

- Como consecuencia de que el ancho máximo de escalera se reduce en algunos puntos a 80 cm, deberán tener en cuenta que, en aplicación del Artículo 4 de la "Ordenanza Municipal reguladora de las condiciones para instalación de ascensores en edificaciones existentes de carácter residencial", deberán cumplir con las siguientes medidas complementarias de seguridad en caso de incendios:

a) Instalación de alumbrado de emergencia en la caja de escalera.
b) Instalación de detección automática de incendios homologada, pulsadores de alarma, sirena.
c) Colocación de extintores.
d) El recinto será de vidrio laminar sobre perfiles metálicos.
e) La caja de escalera cuenta con ventilación e iluminación natural.

- La Comunidad de Propietarios deberá ser conocedora del incremento de riesgo que supone la reducción del ancho del pasillo y/o escalera, tanto para la evacuación como para la intervención de los equipos de emergencias; por ello el Técnico redactor del proyecto del ascensor o bien el representante legal de la comunidad de propietarios deberán de informar a todos y cada uno de los titulares de la vivienda de dicho incremento de riesgo mencionado anteriormente.

II.- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. Eusko Jaurlaritzaren Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuz, baldintza hauek ezarri dira:

a) Lizentzia eskuratu ondoren, obrak hilabeteko epean hasi beharko dira, gehienez ere.
b) Obra egikaritzeko epea 8 hilabetekoa izango da.
c) Sustatzaileari egotzi dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, obra hilabetez eten ahalko da, gehienez.

IV. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:

a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.
b) El plazo de ejecución de la obra será de 8 meses.
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

V. Obrak amaitutakoan, ikuskapen-bisita egokia eskatu beharko dute, eta, horretarako, ondokoak aurkeztu beharko dituzte:

a) Obra-amaierako ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudun batek sinatuta eta elkargo ofizial egokiak ikus-onetsita.
b) Zarata eta dardarei buruzko udal-ordenantzaren 7., 8., 9., 11., 12. eta 13. artikuluetan oinarrituta egindako neurketa akustikoen justifikazioa.
c) Etxebizitzan oro har zer arrisku dituzten ezagutzeko, bereziki sutearena, eta larrialdi-egoeran zer egin jakiteko, bizilagunek egindako prestakuntza-ekintzaren egiaztagiria.
d) Igogailuaren koloretako argazkiak.

V. Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección, acompañada de:

a) Liquidación (incluido ascensor) y certificado final de obra suscritos por técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente.
b) Justificación de mediciones acústicas realizadas en base a los Artºs. 7,8,9,11,12 y 13 de la Ordenanza Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.
c) Acreditación de que los vecinos hayan recibido una acción formativa que les haga conocer los riesgos en el hogar general, y el de incendio en particular, y qué hacer en caso de emergencia.
d) Fotografías en color del ascensor.

VI. Berariaz agerrarazten da, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 211.2. artikuluan aurreikusitakoa betez, lizentziak jabetza-eskubiderik barik eta hirugarrenei kalterik eragin gabe

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

emango direla.

BIGARRENA: Erabaki hau interesdunei jakinaraztea, jarri ditzaketen errekurtsoak adierazita.

SEGUNDO: Notificar este acuerdo a los interesados con indicación de los recursos procedentes.

HIRUGARRENA.- Arlo Ekonomikoak likidazio egokia egingo du, kontuan izanik aurkeztutako egikaritze materialaren obrako proiektuaren aurrekontua 86.978,99 eurokoa dela eta igogailuarena 21.996,64 eurokoa.

TERCERO.- Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que El presupuesto del proyecto presentado correspondiente a la obra de ejecución material asciende a la cantidad de 86.978,99 € y el ascensor asciende a la cantidad de 21.996,64€.

470.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, KONPORTE KALEKO 8. ZENBAKIAN DAGOEN ERAIKINAREN ESTALKIA, FATXADA ETA TERRAZA BERRITZEKO, BAITA ALDAMIO BAT JARTZEKO ERE.

470.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE LA CUBIERTA, FACHADA Y TERRAZA, ASÍ COMO PARA LA INSTALACIÓN DE ANDAMIO EN EL EDIFICIO SITO EN LA C/KONPORTE, 8.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Juan Manuel Bengoetxea Camiruaga jaunari, KONPORTE 8ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio, higiezin hori berriztatzeko. Obra horiek eragina izango dute teilatuan, fatxadetan eta terrazan, eta SATE bat, kareharrizko zokalo batekin konbinatuta, jarriz egingo dira (atzeko fatxadan eta aldeetako fatxaden beheko zokaloan). Aldamioa jartzeko lizentzia ere emango zaio. Hori guztia, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, Kerman Elizondo arkitektoak sinatua eta EHAEOak 2017ko otsailaren 17an ikus-onetsia. Eskatutakoa eta ondoko baldintza hauek zehatz bete behar ditu:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Juan Manuel Bengoetxea Camiruaga, en representación de la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS KONPORTE, nº 8 licencia para efectuar las obras de reforma del referido inmueble que afectan a la cubierta, fachadas y terraza, mediante la colocación de un SATE combinado con un zócalo de piedra caliza (en las fachadas trasera y zócalo inferior de las fachadas laterales), así como para la instalación de un andamio. Todo ello de conformidad con el proyecto presentado, firmado por el Arquitecto D. Kerman Elizondo, visado por el C.O.A.V.N., con fecha 17 de Febrero de 2.017, debiendo ajustarse

enteramente al mismo y a las condiciones que a continuación se señalan:

- Obraren egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek, edo zenbait langile autonomok esku hartzen badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan, obra egin bitartean.
- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik ez eragiteko.
- Lurzoru eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. Artikuluan ezarritakoa kontuan izanik, honako epe hauek ezartzen dira:

a) Obrak hasteko epea hilabetekoa izango da, obra-lizentzia jasotzen denean zenbatzen hasita.
b) Lanak egikaritzeko epea 2 hilabetekoa izango da.
c) Gehienez ere, obren egikaritzea hilabetez egon ahal izango da geldirik sustatzaileri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.
- Oinezkoen ibilbideen baldintzei dagokienez, ondokoa izan behar da kontuan:

• Kanpoko isolamendu termikoko sistemak ezingo du existitzen den espaloiaren zabaleraren 1/20 baino gehiago okupatu.
• Aipatutako jarduketa egitearen ondorioz, ezin izango da udaleko zerbitzuen kutxatilarik kaltetu.
• Aipatutako jarduketa egitearen ondorioz, ezin izango da udalarenak ez diren zerbitzuen kutxatilarik kaltetu (esaterako, telefono-zerbitzuen edo

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.
- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.
- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 2 meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.
- En lo que afecta a las condiciones de los itinerarios peatonales deberá tenerse en cuenta que :

• Con el SATE no podrá ocuparse más del 1/20 de la anchura de la acera existente
• No deberá quedar afectada ninguna arqueta de un servicio municipal por la ejecución de la mencionada actuación.
• No deberá quedar afectada ninguna arqueta de un servicio no municipal , como p.e. telefonía e Iberdrola, por la ejecución de la

Iberdrolaren kutxatilak).

- Udala ez da edozein jardueragatik etorkizunean gerta daitezkeen kalteen erantzule egiten, zola edo kanalizazioko mantentze-lan edo aldaketarengatik fatxadako 8 cm-ko akordamendua dagokion oinezko gunean egin beharrekoa.

- Aurretik aipatutako kontuengatik edo antzeko konturen bat dela-eta fatxadan egin beharreko edozein konponketa-mota kaltetutako jabeen erkidegoaren kontu geratuko da.

- Argiztapen publikoari dagokionez:

- Orain Konporte kalean eta inguruetan dauden instalazioak (proiektore motako luminariak, fatxadaren gainean jarriak, linea elektriko pausatuaren bidez elikatuak) behar bezala gordeko dira, aipatutako argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta obraren sarbideak baldintza horiek betez jarriko dira. Instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoetako argiztapen baldintzak uneoro bermatuko dira, baita jartzen diren aldamioen azpian ere.

- Eskaera egileak eta/edo enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo

mencionada actuación.

- El ayuntamiento no se hace responsable de los daños que pudieran ocasionarse en un futuro por cualquier actuación que por cuestiones de mantenimiento o modificación en el pavimento o en una canalización haya de llevarse a cabo en la zona peatonal afectada por el recrecido de 8 cms en la fachada.

- Cualquier tipo de reparación a llevar a cabo en la fachada, por las cuestiones mencionadas anteriormente o similares, serán por cuenta de la CC.PP afectada.

- En lo que afecta a alumbrado público:

- Se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en la calle Konporte y espacios próximos (luminarias tipo proyector situadas sobre fachada y alimentada a través de línea eléctrica posada), de modo que no sean afectados por las obras el punto de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a la obra de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos, incluso bajo los andamiajes que pudieran instalarse.

- El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones con

hondatze oro beraiei egotziko zaie.

durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

- Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen bidearen segurtasuna eta gaur egungo instalazioen funtzionamendu eta zerbitzu egokiak mantentzea, edota proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide alternatibo bat definituko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

- En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad de la vía y el correcto funcionamiento y servicio prestado por las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

- Uneoro instalazioetako osagai guztietara (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-puntuak...) iristeko aukera eman behar da egin beharreko mantentze-lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea.

- Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos.

- Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa besteren bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak (instalazioa burutu behar duena) zerbitzuaren ardura duten udal teknikariekin harremanetan jarri behar dute 94.466.01.80 telefono zenbakian.

- Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio en el teléfono 94.466.01.80.

II.- Baimena emango zaio Juan Manuel Bengoetxea Camiruaga jaunari, KONPORTE 8ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, bide publikoa okupatzeko, aurkeztutako proiektuaren arabera, Kerman Elizondo arkitektoak sinatua eta EHAEOak 2017ko otsailaren 17an ikus-onetsia. Okupaziorako baldintzak:

II.- Autorizar la ocupación de vía pública solicitada por D. Juan Manuel Bengoetxea Camiruaga, en representación de la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS KONPORTE, nº 8 de acuerdo con el proyecto presentado, firmado por el Arquitecto D. Kerman Elizondo, visado por el C.O.A.V.N., con fecha 17 de Febrero de 2.017. Condiciones para la ocupación:

Bi publikoaren okupazioa, aldamioen

La superficie de ocupación de vía

instalazioarekin, 19,00 m²koa da, 2 hilabeterako.

- Aldamioaren instalazioak ez ditu inola ere udal-zerbitzuetako kutxatilak ukituko, eta horiek une oro libre egon beharko dute.
- Oinezkoen zonako zoladuraren parteak, aldamioaren instalazioak eragindakoak, babestuta egon beharko du, inolako narriadurarik jasan ez dezan.
- Oinezkoen pasabidea ezingo da inoiz oztopatu.
- Aldamioaren elementu guztiak behar bezala seinalatu beharko dira beheko aldean, eremu horretako erabiltzaileek ikusteko moduan.
- Aldamioak jartzeko eta kentzeko orduan, materiala oinezkoen eremuan eta higiezinaren fatxadaren alboan luzetara pilatuko da. Pilaketa hori behin-behinekoa bada ere, behar bezala seinalatu beharko da, eta azpimarratu behar da materiala baldintza horietan eduki beharko dela behar den denboran, zamalanak egiten diren bitartean alegia. Oinezkoen bidearen behin-behineko desbideraketa, egotekotan, behar bezala seinaleztatu behar da.
- Obrak amaitutakoan, eta obren hasieran egin behar den argazki-erreportajea erreferentzia hartuta (udalari igorri beharko zaio, espedientean jasota geratu dadin), egindako lanen ondorioz edo obrako makina eta ibilgailuek egindako maniobren edota ibilbideen ondorioz narriatuta geratzen den zoladura konponduko du eskatzaileak.

III. Obrak amaitzen direnean, egindako obra guztien amaierako ziurtagiria

pública con la instalación de andamios es de 19,00 m² por plazo de 2 meses.

- La instalación del andamio, no afectará en ningún caso a arquetas de servicios municipales debiendo estar libres en todo momento.
- La parte del pavimento de la zona peatonal , afectada por la instalación del andamio, deberá estar protegida , con el objeto de evitar cualquier deterioro del mismo.
- El paso de peatones en ningún momento quedará interrumpido.
- Todos los elementos del andamio, deberán señalizarse en la parte baja adecuadamente para que sea visualizada por los usuarios de la zona.
- Durante el montaje y desmontaje del andamio , el acopio del material, se irá realizando longitudinalmente en la zona peatonal, junto a la fachada del inmueble , este acopio aun siendo temporal deberá señalizarse adecuadamente, resaltar que el material deberá estar en estas condiciones el tiempo imprescindible y en tanto se realizan las operaciones de carga y descarga , debiéndose señalizar adecuadamente el desvío provisional de los peatones en su caso.
- Al termino de las obras y tomando como referencia el reportaje fotográfico que ha de realizarse al inicio de las mismas, y remitirse al ayuntamiento para que conste en el expediente, se llevará a cabo, por el solicitante, la reparación del pavimento que haya sufrido deterioros bien como consecuencia directa de los trabajos realizados o como consecuencia de las maniobras y/o itinerarios de la maquinaria y vehículos afectados a la misma.

III. Al finalizar las obras deberán presentar Certificado final de la

aurkeztu beharko du, baita haien likidazioa ere, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita. Ikuspegi guztietatik egindako obren koloretako argazkiak ere aurkeztu beharko ditu.

totalidad de las obras realizadas y Liquidación de las mismas, firmados por Técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente, así como fotografías de las obras realizadas desde todos los puntos de vista.

IV.- Lizentzia hau Hiri Antolaketako Plangintza Orokorraren Hirigintza Arauen 7.2.6. artikuluaren eta aplikatu beharreko gainerako legeriaren babesean ematen da, eta horrek uki litezkeen espazio publikoak okupatzeko baimena izatea dakar.

IV.- La presente licencia se concede al amparo del art 7.2.6. de las Normas Urbanísticas del PGOU y demás legislación aplicable y supone autorización para la ocupación de los espacios públicos que pudieran estar afectados.

Nolanahi ere, adierazitako okupaziorako baimenak ez du ekarriko lizentzia hau eman aurretiko titulartasun-mugak (publikoa eta pribatua) aldatzea.

No obstante lo anterior, la autorización de ocupación indicada no supondrá alteración de los límites de las respectivas titularidades (pública y privada) anteriores al otorgamiento de la presente licencia

V.- Espresuki jasota geratzen da, Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen, 2006ko ekainaren 30ekoaren, 211.2. artikuluan xedatutakoari jarraiki, lizentziak jabetza-eskubideaz salbu eta hirugarrengoaren kalterik gabe emango direla.

V.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egiteko egokiak diren aurkaratze-baliabideak eskaintzea.

SEGUNDO.- Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

HIRUGARRENA.- Irisgarritasuna Sustatzeko Euskal Kontseiluak emandako txosten teknikoen berri ematea, Irisgarritasuna sustatzeari buruzko 68/2000 Dekretuaren II. eranskinaren 3. artikulua betez.

TERCERO.- Dar traslado de los informes técnicos emitidos al Consejo Vasco para la Promoción de la Accesibilidad, en cumplimiento del art 3 del Anejo II del Decreto 68/2000 para la promoción de la Accesibilidad.

LAUGARRENA.- Ekonomia Arloari espedientearen berri emango zaio. Aurkeztutako egikaritze materialeko aurrekontua 107.149,04 € da.

CUARTO.- Dar traslado del expediente al Area Económica. El Presupuesto de Ejecución Material presentado asciende a la cantidad de 107.149,04 €.

Bi publikoaren okupazioa, aldamioen instalazioarekin, 19,00 m²koa da, 2 hilabeterako.

La superficie de ocupación de vía pública con la instalación de andamios es de 19,00 m² por plazo de 2 meses.

471.- OBRA-LIZENTZIA EMATEA, AIBOA KALEKO 53. ZENBAKIAN DAGOEN HIGIEZINAREN ESTALKIA ETA FATXADAK BERRITZEKO OBRETARAKO.

471.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA DE CUBIERTA Y FACHADAS DEL INMUEBLE SITO EN LA C/AIBOA, 53.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

LEHENENGOA.-
I.- Jose Mª Sanchez Martinez jaunari, AIBOA 53ko jabe erkidegoaren ordezkaritzan, obra lizentzia emango zaio, erkidegoaren higiezin batean berrikuntza obrak egiteko, teilatuan eta fatxadetan eragina izango dutenak, SATE bat jarriz, aurkeztutako proiektuaren arabera, Gorka Apraiz, Gilles Marchal eta Iñigo Barberena arkitektoek sinatua eta EHAEOak 2016ko azaroaren 22an ikus-onetsia. Zehatz egokitu beharko zaio, eta baldintza hauek bete beharko ditu:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. Jose Mª Sanchez Martinez, en representación de la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS AIBOA, Nº 53, licencia para efectuar obras de reforma del inmueble comunitario que afectan a la cubierta y fachadas, mediante la colocación de un SATE, de acuerdo con el proyecto presentado, firmado por los Arquitectos D. Gorka Apraiz, D. Gilles Marchal y D. Iñigo Barberena, visado por el C.O.A.V.N., con fecha 22 de noviembre de 2.016, debiendo ajustarse enteramente al mismo y a las condiciones que a continuación se señalan:

- Obraren egikaritzean enpresa batek baino gehiagok, enpresa batek eta langile autonomoek, edo zenbait langile autonomok esku hartzen badute, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan, obra egin bitartean.
- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, hirugarrenei kalterik

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.
- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a

ez eragiteko.

- Lurzoru eta Hirigintzari buruzko Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen 215. Artikuluan ezarritakoa kontuan izanik, honako epe hauek ezartzen dira:

d) Obrak hasteko epea hilabetekoa izango da, obra-lizentzia jasotzen denean zenbatzen hasita.
e) Lanak egikaritzeko epea 6 hilabetekoa izango da.
f) Gehienez ere, obren egikaritzea hilabetez egon ahal izango da geldirik sustatzaileri egotz dakizkiokeen arrazoiengatik.
- Oinezkoen ibilbideen baldintzei dagokienez, ondokoa izan behar da kontuan:

• Kanpoko isolamendu termikoko sistemak ezingo du existitzen den espaloiaren zabaleraren 1/20 baino gehiago okupatu.
• Aipatutako fatxadako obren ondorioz, ezin izango da udaleko zerbitzuen kutxatilarik kaltetu.
• Aipatutako fatxadaren obren ondorioz, ezin izango da udalarenak ez diren zerbitzuen kutxatilarik kaltetu (esaterako, telefono-zerbitzuen edo Iberdrolaren kutxatilak).
• Udala ez da edozein jarduketagatik etorkizunean gerta daitezkeen kalteen erantzule egingo, zoladura edo kanalizazioko mantentze-lan edo aldaketarengatik kaltetutako eremuan egin behar den jarduera, hain zuzen, aipatutako fatxada jartzeagatik.

• Aurretik aipatutako kontuengatik edo antzeko konturen bat dela-eta fatxadan egin beharreko edozein konponketa-mota kaltetutako jabeen erkidegoaren kontu geratuko da.

terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

d) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.
e) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos de 6 meses.
f) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.
- En lo que afecta a las condiciones de los itinerarios peatonales deberá tenerse en cuenta que :

• Con el SATE no podrá ocuparse más del 1/20 de la anchura de la acera existente
• No deberá quedar afectada ninguna arqueta de un servicio municipal por la ejecución de la mencionada fachad.
• No deberá quedar afectada ninguna arqueta de un servicio no municipal , como p.e. telefonía e Iberdrola, por la ejecución de la mencionada fachada.
• El ayuntamiento no se hace responsable de los daños que pudieran ocasionarse en un futuro por cualquier actuación que por cuestiones de mantenimiento o modificación en el pavimento o la canalización haya de llevarse a cabo en la zona afectada por la instalación de la mencionada fachada.
• Cualquier tipo de reparación a llevar a cabo en la fachada, por las cuestiones mencionadas anteriormente o similares, serán por cuenta de la CC.PP afectada.

- Argiztapen publikoari dagokionez:

Orain Aiboa kalean eta inguruetan dauden instalazioak (proiektore motako luminariak, fatxadaren gainean jarriak, linea elektriko pausatuaren bidez elikatuak) behar bezala gordeko dira, aipatutako argi-puntuak, kanalizazioak eta linea elektrikoak ez kaltetzeko moduan, eta obraren sarbideak baldintza horiek betez jarriko dira. Instalazioen funtzionamendu eta segurtasun baldintzak eta espazio publikoetako argiztapen baldintzak uneoro bermatuko dira, baita jartzen diren aldamioen azpian ere.

Eskaera egileak eta/edo enpresa sustatzaileak jaso beharko dituzte arestian aipatutako baldintzak betetzeko behar diren jarduketak egingo dituztela, aipatutako instalazioko elementuen kokalekua errespetatuz, eta obrak hasi baino lehen beraien oraingo egoera jakiteko behar den dokumentazioa (baita grafikoa ere) bidaliko dute. Horrenbestez, obrak egitean edo obrak amaituta daudenean instalazioetan izandako kalte edo hondatze oro beraiei egotziko zaie.

Aurreikusitako jarduketen garapenak ez badu ahalbidetzen bidearen segurtasuna eta gaur egungo instalazioen funtzionamendu eta zerbitzu egokiak mantentzea, edota proiektu osoan integratzeko instalazio horiek aldatzea beharrezkoa bada, aurkeztutako dokumentazioan behin-behineko konponbide alternatibo bat definituko da, aipatutako baldintzak betetzen dituena.

- En lo que afecta a alumbrado público:

Se conservarán en correctas condiciones las instalaciones existentes en la actualidad en la calle Aiboa y espacios próximos (luminarias tipo proyector situadas sobre fachada y alimentada a través de línea eléctrica posada), de modo que no sean afectados por las obras el punto de luz, canalizaciones ni líneas eléctricas, situando los accesos a la obra de acuerdo con estas premisas y garantizando en todo momento tanto las condiciones de funcionamiento y de seguridad de las instalaciones como las de iluminación de los espacios públicos, incluso bajo los andamiajes que pudieran instalarse.

El solicitante y/o empresa promotora deberán considerar la realización de las actuaciones precisas para cumplir las condiciones señaladas anteriormente, respetando la ubicación de los elementos de la instalación ya citados, y remitir previamente al comienzo de las obras la documentación (incluso gráfica) precisa para determinar el estado y situación actual de los mismos. Se entiende que todo daño o deterioro detectado en las instalaciones con durante la ejecución o con posterioridad a las obras será imputable a éstas.

En caso de que el desarrollo de las actuaciones previstas imposibilite mantener la seguridad de la vía y el correcto funcionamiento y servicio prestado por las instalaciones actuales y/o precise su modificación para integrarlas en el conjunto del proyecto, se definirá en la documentación presentada una solución provisional alternativa a la misma que cumpla con los condicionantes ya indicados.

Une oro instalazioetako osagai guztien (kutxatilak, kutxak, kableak, argi-puntuak, etab.) eskuragarritasuna bermatu beharko da egin beharreko mantentze-lanak egin ahal izateko, kontuan izanik balitekeela lan horiek bitarteko mekanikoak behar izatea. Zehatzago, obrak egin bitartean eta obrak egin ondoren, bai deribazio-kutxak, luminariak, kableak eta abarrekoak irisgarriak izango dira, aurreikusitako fatxada aireztatuaren elementu berrien gainean jardun beharrik gabe.

- Kableak hodi errefortzatuaren barrutik jarriko da. Hodi hori aireztatutako fatxadaren atzean egon beharko da, oraingo eraikuntzaren fatxadari grapekin edo bridekin lotuta, udal pleguaren arabera.
- Instalatutako hodiaren trazatua erabat zuzena izango da, eta bat-bateko bihurguneak ekidingo dira.
- Hodia bereziki finkatuko da sarrera eta irteerako muturretan (luminaria baino kota handiagoan), aireztatutako fatxadaren bitartez, eta euri-ura sartzea galarazteko moduan orientatuko da.

Proposatu den kanalizazioaren trazatua, aireztatutako fatxadaren atzean, erantsitako txostenean (2017-10-19koa), udal azpiegitura buruak egina, proposatutakoa da.

Okerreko interpretaziorik ez egiteko, informazioa hirugarrenen bidez oker ez jakinarazteko eta instalazioen zuinketa egiteko, sustatzaileak eta tentsio txikiko instalatzaile baimendunak, instalazioa burutuko duena, zerbitzuaren ardura duten udal teknikariekin harremanetan jarri beharko dute 94 466 01 80 telefono zenbakiaren bitartez.

Deberá facilitarse en todo momento el acceso a los elementos (arquetas, cajas, cableado, puntos de luz…) de las instalaciones para realizar las labores de mantenimiento que requieran, considerando que estos trabajos pueden precisar medios mecánicos. Más concretamente, durante y tras la ejecución de las obras, tanto las cajas de derivación, como las luminarias, cableado, etc., serán accesibles sin necesidad de operar sobre los elementos de la fachada ventilada prevista.

- El cableado se tenderá por el interior de tubo reforzado instalado tras la fachada ventilada y fijado a la fachada de construcción actual con grapas o bridas, según pliego municipal.
- El trazado del tubo instalado será totalmente rectilíneo, evitando en todo caso quiebros bruscos del mismo.
- El tubo se fijará especialmente en sus extremos de entrada y salida (a cota superior que la luminaria) a través de la fachada ventilada y se orientará de modo que se evite la entrada de agua de lluvia.

El trazado de canalización tras la fachada ventilada que se propone es el indicado en el informe que se adjunta, de fecha 19.10.17, del Jefe de Infraestructura Municipal.

Al objeto de evitar interpretaciones incorrectas y transmisiones erróneas de la información a través de terceras personas y para realizar el replanteo de las instalaciones, el promotor y el Instalador Autorizado en Baja Tensión que vaya a ejecutarlas deberán ponerse en contacto con los Técnicos Municipales responsables del Servicio

en el teléfono 94.466.01.80.

- Hondakinen eta garbiketaren alorrean

Behin obrak amaituta, eremua sakonean garbituko da (ekortzailea, preziozko ur-mahuka...), obrak jasan dituzten gune publikoen, espaloien, bideen, eta fatxadei aplikatutako materiala pilatu ahal den hustubideen lehengo garbitasun-maila berreskuratzeko. Udaleko garbiketa sailari jakinaraziko zaio zein egunetan garbituko den, eraginkortasuna egiazta dezan, eta une horretatik aurrera, eremu publikoaren garbiketa bere gain hartuko du.

- En lo que afecta a residuos y limpieza

Una vez se han terminado las obras se procederá a realizar una limpieza profunda (barredora, mangueo agua a presión...) al objeto de recuperar el grado de limpieza de las zonas públicas afectadas por las obras, aceras, viales así como sumideros en los que se haya podido acumular material aplicado en las fachadas. La fecha de la citada limpieza se comunicará al departamento de limpieza municipal para observar su efectividad y a partir de ese momento encargarse de la limpieza de las zonas públicas

II.- Lizentzia honetan ez da sartzen aldamioak ipintzea eta bide publikoa okupatzea, eskatu den bezala. Izan ere, aldamio horiei eta okupazioari buruzko dokumentazioa ez da sartu aurkeztutako proiektu teknikoan (aurrekontuan izan ezik); horretarako, egindako eskaera 15 eguneko epean ongitu behar da, bai ikus-onetsitako proiektuaren eranskin bat aurkeztuz, bai aldamio-ziurtagiri bat aurkeztuz, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita, xehetasun hauekin: zer aldamio-mota den eta haren ezaugarriak; teknikari baten laguntza bermatzea aldamioak jarri eta kentzeko ikuskapena egiteko; oin eta sekzioko planoak; irisgarritasunari buruzko 68/2000 dekretua justifikatzea; seinaleztapena, okupatu beharreko azalera publikoa eta okupaziorako aurreikusitako denbora; aldamioak jartzeko eta kentzeko datak; eta abar, hala badagokio. (Lizentzien eta jakinarazitako ekintzen udal ordenantza, I. eranskineko 3.8 idatz-zatia).

II.- La presente licencia no incluye la instalación de andamios y ocupación de vía pública solicitados, a la vista de que la documentación correspondiente a dichos andamios y ocupación no ha sido incluida en el proyecto técnico presentado (a excepción de en el presupuesto), debiendo para ello subsanar la solicitud efectuada en el plazo de 15 días, bien mediante la presentación de un anexo al proyecto visado, bien mediante un certificado de andamiaje, firmado por Técnico competente y visado por el Colegio Oficial oportuno en el que se detalle: el tipo de andamio y sus características; garantía de asistencia de un técnico para la supervisión del montaje y desmontaje; planos de planta y de sección; justificación del D. 68/2000, sobre accesibilidad; señalización; superficie pública a ocupar y tiempo previsto de ocupación; fechas de montaje y desmontaje; etc., en su caso. (Ordenanza municipal de licencias y actos comunicados apartado 3.8 Anexo I).

III. Obrak amaitzen direnean, egindako obra guztien amaierako ziurtagiria aurkeztu beharko du, baita haien likidazioa ere, teknikari eskudun batek sinatuta eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita. Ikuspegi guztietatik egindako obren koloretako argazkiak ere aurkeztu beharko ditu.

III. Al finalizar las obras deberán presentar Certificado final de la totalidad de las obras realizadas y Liquidación de las mismas, firmados por Técnico competente y visados por el Colegio Oficial correspondiente, así como fotografías de las obras realizadas desde todos los puntos de vista.

IV.- Lizentzia hau Hiri Antolaketako Plangintza Orokorraren Hirigintza Arauen 7.2.6. artikuluaren eta aplikatu beharreko gainerako legeriaren babesean ematen da, eta horrek uki litezkeen espazio publikoak okupatzeko baimena izatea dakar.

IV.- La presente licencia se concede al amparo del art 7.2.6. de las Normas Urbanísticas del PGOU y demás legislación aplicable y supone autorización para la ocupación de los espacios públicos que pudieran estar afectados.

Nolanahi ere, adierazitako okupaziorako baimenak ez du ekarriko lizentzia hau eman aurretiko titulartasun-mugak (publikoa eta pribatua) aldatzea.

No obstante lo anterior, la autorización de ocupación indicada no supondrá alteración de los límites de las respectivas titularidades (pública y privada) anteriores al otorgamiento de la presente licencia

V.- Espresuki jasota geratzen da, Euskadiko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legearen, 2006ko ekainaren 30ekoaren, 211.2. artikuluan xedatutakoari jarraiki, lizentziak jabetza-eskubideaz salbu eta hirugarrengoaren kalterik gabe emango direla.

V.- Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA.- Erabaki hau eskatzaileari jakinaraztea, eta haren aurka egiteko egokiak diren aurkaratze-baliabideak eskaintzea.

SEGUNDO.- Notificar el presente acuerdo al solicitante con ofrecimiento de los medios de impugnación que proceden frente al mismo.

HIRUGARRENA.- Irisgarritasuna Sustatzeko Euskal Kontseiluak emandako txosten teknikoen berri ematea, Irisgarritasuna sustatzeari buruzko 68/2000 Dekretuaren II. eranskinaren 3. artikulua betez.

TERCERO.- Dar traslado de los informes técnicos emitidos al Consejo Vasco para la Promoción de la Accesibilidad, en cumplimiento del art 3 del Anejo II del Decreto 68/2000 para la promoción de la Accesibilidad.

LAUGARRENA.- Ekonomia Arloari

CUARTO.- Dar traslado del expediente

espedientearen berri emango zaio. Aurkeztutako egikaritze materialeko aurrekontua 323.253,02 € da.

al Area Económica. El Presupuesto de Ejecución Material presentado asciende a la cantidad de 323.253,02 €.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogeita bost minutu direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinticinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.